

I

(Atti leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT (UE) 2016/1035 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-8 ta' Ġunju 2016

dwar il-protezzjoni kontra prezzijiet inġurjużi ta' bastimenti

(kodifikazzjoni)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropew, u b'mod partikolari l-Artikolu 207(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 385/96 ⁽²⁾ ġie emendat b'mod sostanzjali ⁽³⁾. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, dak ir-Regolament għandu jiġi kkodifikat.
- (2) In-negozjati multilaterali magħmula taħt l-awspicju tal-Organizzazzjoni għal Koperazzjoni u Żvilupp Ekonomiku wasslu għall-konklużjoni, fil-21 ta' Diċembru 1994, ta' Ftehim li jirrispetta l-kondizzjonijiet ta' kompetizzjoni normali fl-industrija kummerċjali ta' bini u tiswija ta' bastimenti (hawn aktar 'il quddiem magħrufa bħala "l-Ftehim dwar Bini ta' Bastimenti").
- (3) Ġie rikonoxxut fil-qafas tal-Ftehim dwar Bini ta' Bastimenti li l-karatteristiċi speċjali ta' transazzjonijiet dwar xiri ta' bastimenti għamluha mhux prattiku li jiġu applikati dazji ta' kumpens u anti-dumping, kif previst fl-Artikolu VI tal-Ftehim Ġenerali dwar Tariffi u Kummerċ, il-Ftehim dwar Miżuri fuq Sussidji u ta' Kumpens, u l-Ftehim dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-Ftehim Ġenerali dwar Tariffi u Kummerċ 1994 (il-Ftehim tal-1994 kontra d-dumping) anness mal-Ftehim li jwaqqaf l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ. Il-htieġa li jiġu provduti mezzi effettivi ta' protezzjoni kontra bejgħ ta' bastimenti taħt il-valur normali tagħhom li jikkaġuna dannu wassal għall-konklużjoni ta' Kodiċi ta' Prezzijiet Inġurjużi dwar Bini ta' Bastimenti li, flimkien mal-Prinċipji Bażiċi tiegħu, jikkostitwixxi l-Anness III għall-Ftehim dwar Bini ta' Bastimenti (il-"kodiċi IPI").
- (4) It-test ta' dan l-kodiċi IPI hu primarjament ibbażat fuq il-Ftehim tal-1994 kontra d-dumping, iżda jvarja minn dan il-Ftehim meta meħtieġ min-natura speċifika tat-tranzazzjonijiet dwar xiri ta' bastimenti. Għalhekk, il-lingwa tal-kodiċi IPI għandha tiġi riflessa fil-leġislazzjoni tal-Unjoni, sakemm hu possibbli abbażi tat-test tar-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Il-Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-7 ta' Lulju 2015 (għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u decizjoni tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2016.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 385/96 tad-29 ta' Jannar 1996 dwar il-protezzjoni kontra prezzijiet inġurjużi ta' bastimenti (ĠU L 56, 6.3.1996, p. 21).

⁽³⁾ Ara Anness I.

⁽⁴⁾ Ir-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea (ara paġna 21 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali).

- (5) Il-Ftehim ta' Bini ta' Bastimenti u d-dispożizzjonijiet legiſlattivi li johroġu minnu huma ta' importanza sinifikattiva għal-liġi tal-Unjoni.
- (6) Biex jinżamm il-bilanċ ta' drittijiet u obbligi li l-Ftehim ta' Bini ta' Bastimenti jstabbilixxi, għandha tittiehed azzjoni mill-Unjoni kontra kull bastiment li jkun prezzat hażin, li l-bejgħ tiegħu b'anqas mill-valur normali jikkawża dannu lill-industrija tal-Unjoni.
- (7) Fir-rigward ta' bennej tal-bastimenti minn Partijiet Kontraenti għall-Ftehim dwar Bini ta' Bastimenti, il-bejgħ ta' bastiment jista' jkun soġġett biss għal investigazzjoni mill-Unjoni meta x-xerrej tal-bastiment ikun xerrej tal-Unjoni, u sakemm il-bastiment ma jkunx bastiment militari.
- (8) Hu mixtieq illi jiġu stabbiliti regoli ċari u dettaljati dwar il-kalkolu ta' valur normali. B'mod partikolari, dak il-valur għandu, meta possibbli, ikun ibbażat fuq bejgħ rappreżentattiv ta' bastiment simili waqt operazzjonijiet kummerċjali normali fil-pajjiż li jesporta. Hu meħtieġ li jiġu definiti ċ-ċirkostanzi li fihom bejgħ domestiku jista' jiġi kkunsidrat li jkun sar b'telf u jista' ma jittiehedx kont tiegħu, u li dwaru jistgħu jittiehdu miżuri dwar bejgħ ta' bastiment simili lil pajjiż mhux membru, jew għall-valur normali tal-bini. Hu wkoll mixtieq illi jittiehdu miżuri għall-allokazzjoni xierqa ta' spejjeż, anke f'sitwazzjonijiet tal-bidu. Hu wkoll meħtieġ, meta jiġi stabbilit il-valur normali, li tiġi indikata l-metodoloġija li għandha tiġi implimentata sabiex jiġu stabbiliti l-ammonti għal bejgħ, spejjeż ġenerali u amministrattivi u l-ammont ta' profitt li għandu jiġi nkluz f'dak il-valur.
- (9) Sabiex jiġi applikat korrettament l-istrument ġdid biex jiġu miġġieldin prezzijiet iġurjużi, il-Kummissjoni għandha tiehu il-passi kollha meħtieġa biex tassigura, fil-kumpanija u proprjetajiet kbar ta' pajjiżi mhux membri, il-validità ta' hlasijiet ta' kontabilità meta l-istruttura tal-prezz tal-produzzjoni teħtieġ li tkun stmata.
- (10) Meta wiehed jstabbilixxi valur normali għal pajjiżi li għandhom ekonomija mhux tas-suq, huwa prudenti li jiġu stabbiliti regoli biex jintgħażel il-pajjiż xieraq li għandu ekonomija tas-suq li għandu jintuża għal dak il-ghan u, fejn ma jkunx possibbli li jinstab pajjiż mhux membru xieraq, li jara li dak il-valur normali jista' jiġi stabbilit fuq xi bażi oħra raġonevoli.
- (11) Hu meħtieġ li jiġi definit il-prezz tal-esportazzjoni u li jiġu numerati l-aġġustamenti li għandhom isiru f'dawk il-kazijiet fejn ir-rikostruzzjoni ta' dak il-prezz mill-ewwel prezz fis-suq miftuh ikun meqjus xieraq.
- (12) Sabiex jiġi assigurat paragun ġust bejn il-prezz tal-esportazzjoni u l-valur normali, hu rakkomandat li jiġu elenkati l-fatturi, inklużi penali kuntrattwali, li jistgħu jaffettwaw il-prezzijiet u l-paragun bejn il-prezzijiet.
- (13) Hu mixtieq li tiġi stabbilita gwida ċara u dettaljata għar-rigward tal-fatturi li jistgħu ikunu rilevanti biex jiġi stabbilit jekk il-bejgħ li jkun ipprezzat b'mod iġurjuż ikunx ikkaġuna dannu materjali jew ikunx qed jhedded li jikkaġuna dannu. Meta wiehed juri li l-livell tal-prezz tal-bejgħ ikkonċernat ikun responsabbli għal dannu li tkun garrbet l-industrija tal-Unjoni, għandha tingħata attenzjoni għall-effett ta' fatturi oħra u, b'mod partikolari, l-kondizzjonijiet tas-suq li jkunu jipprevalu fl-Unjoni.
- (14) Hu rakkomandat li jiġu definiti l-kliem "industrija tal-Unjoni" b'referenza għall-kapaċità li jinbena bastiment simili u biex jiġi previst li l-partijiet relatati ma' esportaturi jistgħu jiġu esklużi minn dik l-industrija u biex tiġi definita l-kelma "relatat".
- (15) Hu meħtieġ li jiġu stipulati l-kondizzjonijiet proċedurali u sostantivi biex isir ilment dwar prezzijiet iġurjużi, inkluż sa fejn dan għandu jiġi appoġġat mill-industrija tal-Unjoni, u l-informazzjoni dwar ix-xerrej tal-bastiment, il-prezzijiet iġurjużi, id-dannu u l-kawżali li tali ilment għandu jkollu. Hu wkoll neċessarju li jiġu speċifikati l-proċeduri biex ma jintlaqghux l-ilmenti jew biex jinbnew il-proċeduri.
- (16) Meta x-xerrej tal-bastiment li jkun ipprezzat b'mod iġurjuż ikun stabbilit fit-territorju ta' Parti Kontraenti oħra għall-Ftehim dwar Bini ta' Bastimenti, ilment jista' jkun fih ukoll talba sabiex tinbada investigazzjoni mill-awtoritajiet ta' dik il-Parti Kontraenti. Din it-talba għandha tiġi trasmessa lill-awtoritajiet tal-Parti Kontraenti, meta jkun hekk meħtieġ.
- (17) Meta jkun xieraq, tista' wkoll tinbada investigazzjoni fuq ilment bil-miktub mill-awtoritajiet ta' Parti Kontraenti għall-Ftehim dwar Bini ta' Bastimenti, skont dan ir-Regolament u taħt il-kondizzjonijiet tal-Ftehim dwar Bini ta' Bastimenti.

- (18) Hu mehtieg li jiġi stipulati il-mod li permezz tiegħu il-partijiet interessati għandhom jingħataw avviż dwar l-informazzjoni li l-awtoritajiet jehtiegu. Il-partijiet interessati għandu jkollhom opportunità biżżejjed biex jagħtu x-xhieda rilevanti kollha u biex jissalvagwardaw l-interessi tagħhom. Hu wkoll mixtieq li jiġu stabbiliti b'mod ċar ir-regoli u l-proċeduri li għandhom jiġu segwiti matul l-investigazzjoni, b'mod partikolari r-regoli li permezz tagħhom partijiet interessati għandhom jidentifikaw lilhom infushom, jipprezentaw il-veduti tagħhom u jissottomettu informazzjoni f'limitu ta' żmien stabbilit, jekk dawk il-veduti u l-informazzjoni għandhom jittieħdu in konsiderazzjoni. Hu wkoll xieraq li jiġu stabbiliti l-kundizzjonijiet li permezz tagħhom parti interessata jista' jkollha aċċess għal, u tikkummenta dwar, informazzjoni mogħtija minn partijiet oħra interessati. Għandu wkoll ikun hemm kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni fil-ġbir ta' informazzjoni.
- (19) Hu mehtieg li jiġi provdut, illi t-tmiem tal-każijiet għandu, irrispettivament minn jekk ikunx impost jew le l-multa ta' prezzijiet iŋġurjużi, isir mhux aktar tard minn sena mid-data tal-bidu jew id-data tal-konsenja tal-bastiment, skont il-każ.
- (20) L-investigazzjonijiet jew il-proċeduri għandhom jitlestew meta l-marġini ta' prezzijiet iŋġurjużi ikun *de minimis*.
- (21) L-investigazzjoni tista' tiġi mitmuma mingħajr l-impożizzjoni ta' multa fuq il-prezzijiet iŋġurjużi jekk il-bejgħ tal-bastiment li jkun ipprezzat b'mod iŋġurjuż ikun definittivament u mingħajr kondizzjoni bla effett jew jekk ikun aċċettat rimedju ekwivalenti alternattiv. Izda, għandha tingħata konsiderazzjoni speċjali lill-htieġa li tiġi evitata theddida għal kisba tal-għan li għalih sar dan ir-Regolament.
- (22) Multa ta' prezzijiet iŋġurjużi ekwivalenti għall-ammont tal-marġini ta' prezzijiet iŋġurjużi għandu jiġi impost permezz ta' deċiżjoni dwar il-bennej tal-bastiment li l-bejgħ tal-bastiment li jkun ipprezzat b'mod iŋġurjuż ikun ikkawża dannu lill-industrija tal-Unjoni, meta l-kondizzjonijiet kollha li jinsabu f'dan ir-Regolament ikunu ġew osservati. Għandhom jiġu stabbiliti regoli preċiżi u dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dik id-deċiżjoni, inkluż il-miżuri kollha mehtieġa għall-infurzar attwali tagħha, b'mod partikolari it-tehid ta' miżuri kuntrarji jekk il-bennej tal-bastiment ma jhallasx il-multa ta' prezzijiet iŋġurjużi fil-limitu taż-żmien applikabbli.
- (23) Hu mehtieg li jiġu stabbiliti regoli preċiżi biex fil-portijiet tal-Unjoni, jitneħħa d-dritt lill-bastimenti mibnija minn benneja tal-bastimenti soġġetti għal miżuri kuntrarji, li jgħabbu u jhottu.
- (24) L-obbligazzjoni li jthallas il-multa prezzijiet iŋġurjużi jiskadi biss meta dak il-hlas dovut ikun imhallas jew mat-tmiem tal-perjodu li matulu l-miżuri kuntrarji jkunu applikabbli.
- (25) Kull azzjoni mehuda taht dan ir-Regolament m'għandhiex tkun kuntrarja għall-interess tal-Unjoni.
- (26) Meta taġixxi bis-saħħa ta' dan ir-Regolament, l-Unjoni għandha żżomm quddiem għajnejha l-htieġa li jkun hemm azzjoni ta' malajr u effettiva.
- (27) Hu mehtieg li jsiru zjarat ta' verifika sabiex issir verifika tal-informazzjoni mogħtija dwar prezzijiet iŋġurjużi u dannu, tali zjarat ikunu, izda, soġġetti għal risposti xierqa għal kwestjonarji li jintlaqgħu.
- (28) Hu mehtieg li jkun previst li, fejn il-partijiet ma jikkoperawx b'mod sodisfaċenti, tista' tintuża informazzjoni oħra biex jiġu stabbiliti r-rizultati u li dik l-informazzjoni tista' tkun inqas favorevoli għall-partijiet milli kieku dawn ikkoperaw.
- (29) Għandha ssir dispożizzjoni għat-trattar ta' informazzjoni kunfidenzjali sabiex ma jkunux mikxufa sigrieti kummerċjali.
- (30) Hu essenzjali li ssir dispożizzjoni għall-kxif korrett ta' fatti essenzjali u konsiderazzjonijiet għall-partijiet li jikkwalifikaw għal dak it-trattament u li dak il-kxif isir, b'konsiderazzjoni xierqa għall-proċess ta' deċiżjonijiet fl-Unjoni, f'perjodu ta' żmien li jippermetti lill-partijiet li jiddefendu l-interessi tagħhom.
- (31) L-implimentazzjoni tal-proċeduri previsti f'dak ir-Regolament titlob kundizzjonijiet uniformi għall-adozzjoni ta' miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni tiegħu f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (¹),

(¹) Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (GU L 55, 28.2.2011, p. 13).

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Prinċipji u definizzjonijiet

1. Il-multa għal valutar detrimental tista' tiġi imposta fuq il-bennej ta' bastiment valutat hażin li l-bejgħ tiegħu lil xerrej, minbarra xerrej tal-pajjiż li fih il-bastiment joriġina, jikkawża dannu.
2. Bastiment għandu jiġi kkunsidrat li jkun valutat hażin jekk il-prezz tal-bastiment mibjugħ ikun anqas mill-prezz komparabbli għal bastiment simili, waqt operazzjonijiet kummerċjali normali, meta mibjugħ lil xerrej tal-pajjiż li jesporta.
3. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) "bastiment" tfisser kull bastiment tal-baħar li jkun jimxi wahdu ta' 100 tunellata gross u aktar, użat għat-trasport ta' oġġetti jew persuni jew biex jaqdi xi servizz speċjalizzat (per eżempju, ice breakers u dredgers) u kull bastiment tal-irmonk ta' 365 kW jew aktar;
 - (b) "bastiment simili" tfisser kull bastiment tal-istess għamla, għan u daqs approssimattiv bħall-bastiment in konsiderazzjoni u li jkollu karatteristiċi li jixbħu mill-qrib lil dawk tal-bastiment in konsiderazzjoni;
 - (c) "l-istess kategorija ġenerali ta' bastiment" tfisser kull bastiment tal-istess għamla u għan, iżda ta' daqs sinifikament differenti;
 - (d) "bejgħ" tkopri l-holqien jew trasferiment ta' interess bħala s-sid tal-bastiment, minbarra l-interess bħala s-sid mahluq jew akkwistat unikament għall-għan li jipprovdni garanzija għal self kummerċjali normali;
 - (e) "interess bħala sid" jinkludi kull interess kuntrattwali jew ta' proprjetà li jippermetti lill-benefiċjarju jew benefiċjarji ta' dak l-interess li jieħu vantaġġ mill-hidma tal-bastiment b'mod li sostanzjalment ikun paragonabbli mal-mod li bih il-proprjetarju jista' jibbenefika mill-hidma tal-bastiment. Biex jiġi stabbilit jekk dak il-paragun sostanzjali jeżistix, għandhom jiġu kkunsidrati l-fatturi li ġejjin, fost l-oħrajn:
 - (i) il-pattijiet u ċ-ċirkostanzi tat-transazzjoni,
 - (ii) prassi kummerċjali fl-industrija,
 - (iii) jekk il-bastiment li jkun soġġett għat-transazzjoni jkunx integrat fl-operazzjonijiet tal-benefiċjarju jew benefiċjarji, u
 - (iv) jekk fil-prattika hemmx il-probabilità li l-benefiċjarju jew il-benefiċjarji ta' dawk l-interessi jieħdux vantaġġ ta', u r-riskju, għall-hidma tal-bastiment għal parti sinifikattiva tal-hajja tal-bastiment;
 - (f) "xerrej" tfisser kull persuna li, jew kull kumpanija li, takkwista interess bħala sid, inkluż permezz ta' kirja jew bareboat charter fit-tul, flimkien mat-trasferiment originali mill-bennej tal-bastiment, kemm direttament jew indirettament, inkluż persuna li, jew kumpanija li, tkun proprjetarja jew tikkontrolla xerrej, jew li tagħti struzzjonijiet lix-xerrej. Persuna jew kumpanija jkollha l-proprjetà ta' xerrej, meta jkollha interess ta' aktar minn 50 % fix-xerrej. Persuna jew kumpanija tikkontrolla xerrej meta l-persuna jew kumpanija tkun legalment jew operattivament f'pożizzjoni li teżerċita kontroll jew tagħti direzzjoni lil xerrej, liema interess ikun preżunt li jkun ta' 25 %. Jekk jintwera li wiehed huwa s-sid tax-xerrej, ikun preżunt li ma jeżistix kontroll separat tagħha sakemm ma jkunx stabbilit mod iehor. Jista' jkun hemm aktar minn xerrej wiehed tal-istess bastiment;
 - (g) "kumpanija" tfisser kull kumpanija jew intrapriża mwaqqfa taħt il-liġi ċivili jew kummerċjali, inkluż soċjetajiet koperattivi, u persuni legali ohra regolati mil-liġi pubblika jew privata, inkluż dawk li joperaw mhux għal profit;
 - (h) "Parti Kontraenti" tfisser kull pajjiż mhux membru firmatarju għall-Ftehim dwar Bini ta' Bastimenti.

Artikolu 2

Determinazzjoni ta' prezzijiet inġurjużi

A. Valur normali

1. Il-valur normali għandu normalment ikun ibbażat fuq il-prezzijiet imħallsa jew dovuti, waqt operazzjonijiet kummerċjali normali, għal bastiment simili minn xerrej indipendenti fil-pajjiż li jesporta.

2. Prezzijiet bejn partijiet li jidhru li jkunu assoċjati jew li jkollhom ftehim ta' kumpens ma' xulxin jistgħu ma jiġux ikkunsidrati li jkunu waqt operazzjonijiet kummerċjali normali u ma jistgħux jintużaw biex jiġi stabbilit il-valur normali sakemm ikun stabbilit li dawn ma jkunux affettwati bir-relazzjoni.

3. Meta ma jkunx hemm bejgħ ta' bastimenti simili waqt operazzjonijiet kummerċjali normali, jew meta, minhabba s-sitwazzjoni partikolari tas-suq, dak il-bejgħ ma jippermettix paragun xieraq, il-valur normali tal-bastiment simili għandu jiġi kalkolat fuq il-bażi tal-prezz tal-esportazzjoni tal-bastiment simili, waqt operazzjonijiet kummerċjali normali, lil pajjiż li jixraq mhux membru, kemm-il darba dan il-prezz ikun rappreżentattiv. Jekk dak il-bejgħ lil pajjiż li jixraq mhux membru ma jeżistix jew ma jippermettix paragun xieraq, il-valur normali tal-bastimenti simili għandu jiġi kalkolat fuq il-bażi tal-ispiza tal-produzzjoni fil-pajjiż tal-orijini flimkien ma' ammont raġonevoli għall-bejgħ, l-ispejjeż ġenerali u amministrattivi u għall-profitti.

4. Il-bejgħ ta' bastimenti simili fis-suq domestiku tal-pajjiż esportatur, jew il-bejgħ ta' esportazzjoni lil pajjiż mhux membru, bi prezzijiet inqas mill-ispejjeż ta' produzzjoni tal-unità (fissi jew varjabbli) flimkien ma' bejgħ, spejjeż ġenerali u amministrattivi jistgħu jitqiesu li ma jkunux waqt operazzjonijiet kummerċjali normali minhabba l-prezz, u jistgħu ma jitqiesux biex jiġi determinat il-valur normali biss, jekk ikun stabbilit li dak il-bejgħ ikun bi prezzijiet li ma jipprovdurx għall-irkuprar tal-ispejjeż kollha f'perjodu ta' żmien raġonevoli, li normalment għandu jkun ta' hames snin.

5. Spejjeż għandhom normalment jiġu kalkolati fuq il-bażi tar-rekords miżmuma mill-bennej tal-bastiment li jkun qed jiġi investigat, sakemm dawk ir-rekords ikunu skont il-prinċipji tal-kontabilità aċċettati b'mod ġenerali fil-pajjiż in kwistjoni u li jiġi muri li r-rekords jirriflettu b'mod raġonevoli l-ispejjeż assoċjati mal-produzzjoni u bejgħ tal-bastiment li jkun qed jiġi kkunsidrat.

Għandha tingħata konsiderazzjoni għal xhieda mogħtija fuq l-allokazzjoni xierqa tal-ispejjeż, kemm-il darba jiġi muri li dawk l-allokazzjonijiet ikunu ġew utilizzati b'mod storiku. Fl-assenza ta' metodu aktar xieraq, għandha tingħata preferenza lill-allokazzjoni tal-ispejjeż fuq il-bażi tat-turnover. Sakemm ma jkunux riflessi fl-allokazzjonijiet tal-ispejjeż taħt dan is-sotto-paragrafu, l-ispejjeż għandhom jiġu aġġustati b'mod xieraq għal dawk l-ispejjeż ta' darba li jkunu ta' benefiċċju għall-produzzjoni futura u/jew preżenti, jew għal ċirkustanzi li fihom l-ispejjeż ikunu affettwati mill-operazzjonijiet tal-bidu.

6. L-ammonti għall-bejgħ, għall-ispejjeż ġenerali u amministrattivi u għall-profitti għandhom ikunu bbażati fuq tagħrif attwali dwar produzzjoni u bejgħ, waqt operazzjonijiet kummerċjali normali, ta' bastimenti simili mill-bennej tal-bastiment li jkun qed jiġi investigat. Meta dawk l-ammonti ma jistgħux jiġu stabbiliti fuq dik il-bażi, l-ammonti jistgħu jiġu stabbiliti fuq il-bażi ta':

- (a) il-medja fil-piż tal-ammonti attwali stabbiliti għal bennejja ohra tal-bastimenti tal-pajjiż ta' orijini għar-rigward tal-produzzjoni u l-bejgħ ta' bastimenti simili fis-suq domestiku ta' dak il-pajjiż;
- (b) l-ammonti attwali applikabbli għall-produzzjoni u l-bejgħ, waqt operazzjonijiet kummerċjali normali, tal-istess kategorija ġenerali ta' bastimenti għall-bennej tal-bastimenti in kwistjoni fis-suq domestiku tal-pajjiż ta' orijini;
- (c) kull metodu iehor raġonevoli, sakemm l-ammont ta' profitt hekk stabbilit ma jeċċedix il-profitt normalment maġġmul minn bennejja tal-bastimenti ohrajn fuq bejgħ ta' bastimenti tal-istess kategorija ġenerali fis-suq domestiku tal-pajjiż tal-orijini.

Minbarra dan, il-profitt miżjud biex jiġi stabbilit il-valur għandu, fil-każijiet kollha, ikun ibbażat fuq il-profitt medju maġġmul matul perjodu ta' żmien raġonevoli, normalment ta' sitt xhur, kemm qabel u wara l-bejgħ li jkun taħt investigazzjoni u għandu jirrifletti profitt raġonevoli fil-hin ta' dak il-bejgħ. Meta jsir dak il-kalkolu, għandu jiġi eliminat kull alterazzjoni li tintwera li tirriżulta fi profitt li ma jkunx wiehed raġonevoli fiż-żmien tal-bejgħ.

7. Minhabba l-vantaġġ ta' żmien li jkun hemm bejn il-kuntratt u l-konsenja tal-bastimenti, il-valur normali m'għandux jinkludi spejjeż attwali li l-bennej tal-bastiment juri li jkunu dovuti għal forza maġġuri u jkunu b'mod sinifikanti 'l fuq miż-żieda tal-ispiza li l-bennej tal-bastiment seta' janticiċpa b'mod raġonevoli u ha in konsiderazzjoni meta l-pattijiet materjali tal-bejgħ kienu stabbiliti.

8. Fil-każ ta' importazzjonijiet minn pajjiżi li jkollhom ekonomija mhux tas-suq u, b'mod partikolari, dawk li għalihom japplika r-Regolament (UE) 2015/755 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾, il-valur normali għandu jiġi stabbilit fuq il-bażi tal-prezz jew valur maħdum f'pajjiż mhux membru li jkollu ekonomija tas-suq, jew il-prezz minn dak il-pajjiż mhux membru għal pajjiżi ohra, jew għall-Unjoni, jew, fejn dawk mhumiex possibbli, fuq xi bażi ohra raġonevoli, inkluż il-prezz attwalment imħallas jew dovut fl-Unjoni għall-bastiment simili, li jkun aġġustat kif xieraq, jekk meħtieġ, biex jinkludi margini ta' profitt raġonevoli.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) 2015/755 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2015 dwar regoli komuni għall-importazzjonijiet minn ċerti pajjiżi terzi (ĠU L 123, 19.5.2015, p. 33).

Pajjiż mhux membru xieraq li jkollu ekonomija tas-suq għandu jintgħażel b'mod raġonevoli, meta wiehed jiehu in konsiderazzjoni kull informazzjoni li wiehed jista' joqghod fuqha li tkun disponibbli fil-hin tal-għażla. Wiehed għandu jiehu in konsiderazzjoni wkoll il-limiti taż-żmien.

Il-partijiet għall-investigazzjoni għandhom ikunu nformati f'it wara l-bidu tagħha bil-pajjiż mhux membru li jkollu ekonomija tas-suq propost u għandhom jingħataw 10 ijiem biex jikkumentaw.

B. Prezz tal-esportazzjoni

9. Il-prezz tal-esportazzjoni għandu jkun il-prezz attwalment imhallas jew dovut għall-bastiment taht konsiderazzjoni.

10. F'każijiet fejn m'hemmx prezz tal-esportazzjoni jew fejn ikun jidher li l-prezz tal-esportazzjoni ma jkunx ta' min jorbot fuq minhabba ftehim ta' assoċjazzjoni jew ta' kumpens bejn il-bennej tal-bastiment u x-xerrej jew terza persuna, il-prezz tal-esportazzjoni jista' jinhadem fuq il-bażi tal-prezz li bih il-bastiment ikun l-ewwel mibjugħ mill-ġdid lil xerrej indipendenti, jew, jekk il-bastiment ma jkunx mibjugħ mill-ġdid lil xerrej indipendenti jew ma jkunx mibjugħ mill-ġdid fil-kondizzjoni li fiha kien oriġinarjament mibjugħ, fuq xi bażi raġonevoli.

F'dawn il-każijiet, l-aġġustament għall-ispejjeż kollha, inkluż drittijiet u taxxi, magħmula bejn il-bejgħ originali u l-bejgħ mill-ġdid, u għall-profiti miżjuda, għandhom isiru sabiex jiġi stabbilit il-prezz għall-esportazzjoni ta' min jorbot fuq.

L-oġġetti li għalihom għandu jsir aġġustament jinkludu dawk normalment merfugħa mix-xerrej iżda mhallsa minn kull parti, kemm ġewwa jew barra l-Unjoni, li jidher li jkun assoċjat jew li jkollu arrangamenti ta' kumpens mal-bennej tal-bastiment jew ix-xerrej, inkluż it-trasport tas-soltu, l-assigurazzjoni, il-ġarr, it-tgħabbija u spejjeż ancillari, dazji, u taxxi ohra pagabbli fil-pajjiż importatur permezz tax-xiri tal-bastiment, u margini raġonevoli għall-bejgħ, spejjeż ġenerali u amministrattivi, u profit.

Ċ. Paragun

11. Għandu jsir paragun ġust bejn il-prezz tal-esportazzjoni u l-valur normali. Dan il-paragun għandu jsir fuq l-istess livell ta' kummerċ u għar-rigward ta' bejgħ magħmula kemm jista' jkun fl-istess hin, li normalment ifisser bejgħ li jsir fi żmien tlett xhur qabel jew wara l-bejgħ li jkun taht investigazzjoni, jew fl-assenza ta' dak il-bejgħ, kull perjodu xieraq. Għandu jingħata spazju xieraq, f'kull każ skont il-merti tiegħu, għad-differenzi li jaffettwaw il-paragun bejn il-prezzijiet, inkluż id-differenzi fil-kundizzjonijiet u l-pattijiet tal-bejgħ, penali kuntrattwali, tassazzjoni, livell ta' kummerċ, kwantitajiet, karatteristiċi fiżiċi, u kull differenzi ohra li wkoll juru li jaffettwaw il-paragun bejn il-prezzijiet. Meta, fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 10, il-paragun bejn il-prezzijiet ikun ġie affettwat, il-valur normali għandu jiġi stabbilit fil-livell ta' kummerċ ekwivalenti għal-livell ta' kummerċ tal-prezz tal-esportazzjoni stabbilit, jew mogħti l-isparju kif xieraq, jekk ikun meħtieġ, taht dan il-paragrafu. Meta jsiru aġġustamenti għandha tiġi evitata kull duplikazzjoni, b'mod partikolari dwar skontijiet u penali kuntrattwali. Meta l-paragun fil-prezz jeħtieġ kambju ta' flus, dan il-kambju għandu jsir permezz tar-rata tal-kambju fid-data tal-bejgħ, minbarra fejn bejgħ ta' flus barranin f'forward markets ikun marbut direttament mal-export sale involut, għandha tintuża r-rata ta' kambju fil-forward sale. Għall-fini ta' din id-dispożizzjoni, id-data tal-bejgħ għandha tkun id-data li fiha l-pattijiet materjali tal-bejgħ ikunu stabbiliti, normalment id-data tal-kuntratt. Madankollu, jekk il-pattijiet materjali tal-bejgħ ikunu mibdula b'mod sinifikanti f'data ohra, għandha tkun applikata r-rata tal-kambju fid-data tal-bidla. F'dak il-każ, l-aġġustamenti xierqa għandhom isiru biex jieħdu in konsiderazzjoni kull effett mhux raġonevoli fuq il-margini ta' prezzijiet iġurjużi, dovut unikament għall-bidliet fir-rata tal-kambju bejn id-data oriġinali tal-bejgħ u d-data tal-bidla.

D. Margini ta' prezzijiet iġurjużi

12. Soġġett għad-dispożizzjonijiet rilevanti li jirregolaw il-paragun ġust, l-eżistenza ta' margini ta' prezzijiet iġurjużi għandha normalment tiġi stabbilita fuq il-bażi ta' paragun bejn il-valur normali ta' medja fil-piż u l-medja fil-piż tal-prezzijiet tal-bejgħ kollu, jew permezz ta' paragun tal-valuri normali individwali u prezzijiet ta' esportazzjoni individwali fuq bażi ta' transazzjoni ma' transazzjoni. Madankollu, il-valur normali stabbilit fuq il-bażi tal-medja fil-piż jista' jkun paragonat mal-prezzijiet tal-bejgħ kollu individwali, jekk ikun hemm differenza sinifikanti fix-xeħta ta' prezzijiet ta' esportazzjoni bejn ix-xerrejja differenti, reġjuni jew perjodi ta' żmien, u jekk il-metodi speċifikati fl-ewwel sentenza ta' dan il-paragrafu ma jirriflettux il-qies kollu ta' prezzijiet iġurjużi li jkunu qed jiġu prattikati.

13. Il-margini ta' prezzijiet iġurjużi għandu jkun l-ammont li permezz tiegħu il-valur normali jeċċedi l-prezz tal-esportazzjoni. Fejn il-margini ta' prezzijiet iġurjużi ivarjaw, jista' jiġi stabbilit margini ta' medju tal-piż tal-prezzijiet.

Artikolu 3

Id-dannu stabbilit

1. Skont dan ir-Regolament, il-kelma “dannu” għandha, sakemm mhux speċifikat mod ieħor, titqies li tfisser dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni, theddida ta’ dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni jew ritardar materjali tat-twaqqif ta’ dik l-industrija u għandha tiġi nterpretata skont id-dispożizzjonijiet ta’ dan l-Artikolu.
2. Biex jiġi stabbilit dannu dan għandu jkun ibbażat fuq xhieda pożittiva u għandu jinvolvi eżami oġġettiv ta’:
 - (a) l-effett tal-bejgħ li jkun anqas mill-valur normali fuq il-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni għal bastimenti simili, u
 - (b) l-impatt konsegwenzjali ta’ dak il-bejgħ fuq l-industrija tal-Unjoni.
3. Fir-rigward tal-effett tal-bejgħ li jkun anqas mill-valur normali, għandu jittiehed kont ta’ jekk ikunx sar qtugħ sinifikanti fil-prezz mill-bejgħ li jkun anqas mill-valur normali meta paragonat mal-prezz ta’ bastimenti simili tal-industrija tal-Unjoni, jew jekk l-effett ta’ dak il-bejgħ ikunx mod ieħor kif ibaxxi l-prezzijiet għal livell sinifikanti jew jipprevjeni żieda fil-prezz li seta’ kien hemm, sa livell sinifikanti. L-ebda wieħed jew aktar minn dawk il-fatturi ma jista’ neċessarjament jagħti gwida deċisiva.
4. Meta l-bejgħ ta’ bastimenti minn aktar minn pajjiż wieħed ikunu soġġetti simultanjament għal investigazzjonijiet dwar prezzijiet iġurjużi, l-effetti ta’ dak il-bejgħ għandhom ikunu stmati flimkien biss jekk ikun stabbilit li:
 - (a) il-margini ta’ prezzijiet iġurjużi stabbilit f’reazzjoni għall-bejgħ minn kull pajjiż ikun aktar mill-minimu definit fl-Artikolu 7(3); u
 - (b) stima kumulattiva tal-effetti tal-bejgħ tkun xierqa fid-dawl tal-kondizzjonijiet ta’ kompetizzjoni bejn bastimenti mibjugħa minn bennejja tal-bastimenti mhux tal-Unjoni lix-xerrej u l-kondizzjonijiet ta’ kompetizzjoni bejn dawk il-bastimenti u bastimenti simili tal-Unjoni.
5. L-eżami tal-impatt tal-bejgħ b’valur inqas minn dak normali fuq l-industrija tal-Unjoni interessata għandha tinkludi evalwazzjoni tal-fatturi ekonomiċi rilevanti kollha u l-indiċi li jkollhom piż fuq l-istat tal-industrija, inkluż il-fatt li l-industrija tkun għadha fil-proċess li tirkupra mill-effetti ta’ dumping tal-passat, prezzijiet iġurjużi jew sussidjar, il-kobor tal-margini attwali ta’ prezzijiet iġurjużi, tnaqqis attwali u potenzjali fil-bejgħ, profitti, output, sehem mis-suq, produttività, dhul mill-investimenti u t-thaddim tal-kapaċità, fatturi li jaffettwaw il-prezzijiet tal-Unjoni, effetti negattivi attwali u potenzjali fuq id-dhul u l-hruġ, inventarji, impjegi, pagi, tkabbir, kapaċità li wieħed ikabbar il-kapital jew l-investimenti. Din il-lista mhix wahda eżawrjenti, lanqas jista’ wieħed jew aktar minn dawn il-fatturi neċessarjament jagħti gwida deċisiva.
6. Irid jintwera, mix-xhieda rilevanti kollha mogħtija skont il-paragrafu 2, li l-bejgħ b’anqas mill-valur normali jkun qed jikkawża, jew ikun ikkawża, dannu skont it-tifsira ta’ dan ir-Regolament. B’mod speċifiku, dak għandu jinkludi t-turija li l-livelli ta’ prezz identifikat skont il-paragrafu 3 huma responsabbli għal impatt fuq l-industrija tal-Unjoni kif provdut fil-paragrafu 5, u li dan l-impatt jeżisti sa livell li jippermettili li jiġi klassifikat bħala materjali.
7. Fatturi magħrufa minbarra l-bejgħ b’valur anqas minn normal li fl-istess hin ikunu qed jingurjaw lill-industrija tal-Unjoni għandhom ukoll jiġu eżaminati sabiex jiġi assigurat li d-dannu kaġunat minn dawk il-fatturi l-oħra ma jkunx attribwit lill-bejgħ b’valur anqas minn normal taht il-paragrafu 6. Fatturi li jistgħu jiġu kkunsidrati f’dak ir-rigward jinkludu l-volum u l-prezzijiet tal-bejgħ minn bennejja tal-bastimenti ta’ pajjiżi minbarra l-pajjiż esportatur, li ma jsirx b’anqas mill-valur normali, tnaqqis fid-domanda jew bidliet fix-xehriet tal-konsum, prassi restrittivi ta’ kummerċ ta’, u kompetizzjoni bejn, pajjiż mhux membru u produttori tal-Unjoni, żviluppi fit-teknoloġija u l-andament tal-esportazzjoni u l-produttività tal-industrija tal-Unjoni.
8. L-effett tal-bejgħ b’anqas mill-valur normali għandu jiġi stmat fil-konfront tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni ta’ bastimenti simili meta t-tagħrif disponibbli jippermetti l-identifikazzjoni separata ta’ dik il-produzzjoni fuq il-bażi ta’ kriterji bħalma huma l-proċess tal-produzzjoni, il-bejgħ u l-profitti tal-produtturi. Jekk dik l-identifikazzjoni separata ta’ dik il-produzzjoni ma tkunx possibbli, l-effetti tal-bejgħ b’anqas mill-valur normali għandhom jiġu stmati permezz ta’ eżami tal-produzzjoni tal-inqas grupp jew varjetà ta’ bastimenti, li tinkludi l-bastiment simili, li dwaru tista’ tingħata l-informazzjoni meħtieġa.

9. Theddida ta' dannu materjali għandha tiġi stabbilita fuq il-bażi ta' fatti u mhux sempliciment fuq allegazzjoni, hsieb jew possibiltà remota. Il-bidla fiċ-ċirkostanzi li tista' tohloq sitwazzjoni fejn il-bejgħ b'anqas mill-valur normali jista' jikkawża dannu trid tkun ġiet prevista b'mod ċar u trid tkun imminente.

Biex wiehed jistabbilixxi l-eżistenza ta' theddida ta' dannu materjali, wiehed għandu jiehu konsiderazzjoni ta' fatturi bhal:

- (a) jekk hemmx kapacità sufficjement u liberament disponibbli min-naħa tal-bennej tal-bastiment jew zieda imminente u sostanzjali f'dik il-kapacità li tindika l-possibiltà ta' zieda sostanzjali fil-bejgħ b'anqas mill-valur normali, meta wiehed jiehu kont tad-disponibiltà ta' swieq oħra ta' esportazzjoni biex jassorbixxu kull esportazzjoni addizzjonali;
- (b) jekk bastimenti jkunux qed jiġu esportati bi prezzijiet li jistgħu, sa livell sinifikanti, ibaxxu l-prezzijiet jew jipprevjenu zidiet fil-prezz, illi kieku kienu jiġru, u li probabilmnt jistgħu iżidu t-talba għal aktar xiri minn pajjiżi oħra.

L-ebda wiehed mill-fatturi elenkati hawn fuq ma jista' waħdu necessarjament jagħti gwida deciziva, iżda t-totalità tal-fatturi kkunsidrati għandhom ikunu tali li jwasslu għall-konklużjoni li aktar bejgħ b'anqas mill-valur normali huwa iminenti u li, sakemm ma tittiehedx azzjoni ta' protezzjoni, id-dannu materjali se jsehh.

Artikolu 4

Tifsir ta' industrija tal-Unjoni

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, il-kliem "industrija tal-Unjoni" għandhom jiġu interpretati bhala li jirreferu għall-produtturi kollha tal-Unjoni li huma kapaċi li jipproduċu bastiment simili bil-facilitajiet preżenti tagħhom jew li l-facilitajiet tagħhom jistgħu jiġu adattati b'mod spediti sabiex jipproduċu bastiment simili, jew għal dawk minnhom li l-kapacità kollettiva tagħhom li jipproduċu bastiment tikkostitwixxi proporzjon qawwi, kif imfisser fl-Artikolu 5(6), tal-kapacità totali tal-Unjoni li jipproduċu bastiment simili. Iżda, meta produtturi jkun relatati ma' bennej ta' bastiment, esportaturi jew xerrejja, jew ikunu huma nfushom xerrejja ta' bastiment li allegatament ikun ipprezzat b'mod ingurjuż, il-kliem "industrija tal-Unjoni" jistgħu jiġu interpretati li jirreferu għall-produtturi l-oħra.

2. Għall-fini tal-paragrafu 1, produtturi jitqiesu li jkun relatati ma' bennej ta' bastiment, esportaturi jew xerrejja biss jekk:

- (a) wiehed minnhom jikkontrolla lill-iehor direttament jew indirettament;
- (b) it-tnejn li huma jkun direttament jew indirettament kontrollati minn terza persuna; jew
- (c) flimkien huma jikkontrollaw terza persuna direttament jew indirettament, sakemm ikun hemm bażi biex jemmnu jew jissuspettaw li l-effett tar-relazzjoni tkun tali li tikkawża lill-produttur interessat biex jaġixxi b'mod differenti minn produtturi mhux relatati.

Għall-fini ta' dan il-paragrafu, wiehed jitqies li jikkontrolla lil haddiehor meta tal-ewwel ikun legalment jew minhabba l-operat, f'pożizzjoni li jeżercita impozizzjoni biex ma jithallix jagħmel jew jagħti direzzjoni fuq tal-aħħar.

3. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 3(8) għandhom japplikaw għal dan l-Artikolu.

Artikolu 5

Bidu tal-proċeduri

1. Minbarra kif provdut fil-paragrafu 8, l-investigazzjoni biex tiġi stabbilita l-eżistenza, il-kobor u l-effett ta' xi allegat prezzijiet ingurjużi għandha tinbeda wara lment bil-miktub minn xi persuna naturali jew legali, jew xi assoċjazzjoni li ma jkollhiex personalità legali, li taġixxi għan-nom tal-industrija tal-Unjoni.

L-ilment jista' jiġi pprezentat lill-Kummissjoni jew lil Stat Membru, li għandha tghaddih lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tibghat lill-Istati Membri kopja ta' kull ilment li tirċievi. L-ilment għandu jitqies li jkun magħmul fl-ewwel gurnata tax-xogħol wara li dan jinghata lill-Kummissjoni permezz ta' ittra registrata jew il-hruġ ta' ammissjoni li wasal mill-Kummissjoni.

Meta, fin-nuqqas ta' xi lment, Stat Membru jkollu xhieda suffiċjenti ta' prezzijiet iġurjużi u ta' dannu b'riżultat ta' dan lill-industrija tal-Unjoni, dan għandu minnufih jikkomunika dik ix-xhieda lill-Kummissjoni.

2. Ilment taht il-paragrafu 1 għandu jiġi registrat mhux aktar tard minn:

- (a) sitt xhur miż-żmien li fih min jagħmel l-ilment kien jaf, jew seta' kien jaf, bil-bejgħ tal-bastiment, meta:
 - (i) min jagħmel l-ilment kien mistieden li jitfa' offerta fuq il-kuntratt in kwistjoni permezz ta' broad multiple bid jew xi process ieħor ta' offerti;
 - (ii) min jagħmel l-ilment ikun attwalment tefa' offerta; u
 - (iii) l-offerta ta' dak li jagħmel l-ilment tkun sostanzjalment sodisfat il-kondizzjonijiet tal-offerta;
- (b) disa' xhur miż-żmien li fih min jagħmel l-ilment kien jaf, jew messu kien jaf, bil-bejgħ tal-bastiment fl-assenza ta' sejha għall-offerti, kemm-il darba avviż dwar intenzjoni biex wiehed japplika, inkluż informazzjoni li b'mod raġonevoli kienet disponibbli għal min jagħmel l-ilment sabiex jidentifika t-transazzjoni kkonċernata, ikun ġie pprezentat mhux aktar tard minn sitt xhur minn dak iż-żmien lill-Kummissjoni jew Stat Membru.

Fl-ebda każ m'għandu lment jiġi registrat aktar tard minn sitt xhur mid-data tal-konsenja tal-bastiment.

Min jagħmel l-ilment jista' jiġi meqjus li kien jaf bil-bejgħ tal-bastiment miż-żmien tal-pubblikazzjoni tal-fatt tal-konkluzjoni tal-kuntratt, flimkien ma' informazzjoni generali hafna dwar il-bastiment, fl-istampa kummerċjali internazzjonali.

Għall-fini ta' dan l-Artikolu, broad multiple bid għandha titqies li tfisser offerta li fiha x-xerrej prospettiv jestendi invit li jitfa' offerta għal mill-inqas il-benneja kollha tal-bastimenti magħrufa lix-xerrej li huma kapaċi li jibnu l-bastiment in kwistjoni.

3. Ilment taht paragrafu 1 għandu jkollu evidenza:

- (a) ta' prezzijiet iġurjużi;
- (b) ta' dannu;
- (c) ta' rabta tal-kawża bejn il-bejgħ ipprezzat b'mod iġurjuż u l-allegat dannu; u
- (d) (i) li, jekk il-bastiment kien mibjugħ permezz ta' offerta multipla fil-wiesgħa, min għamel l-ilment kien mistieden li jitfa' offerta fuq il-kuntratt in kwistjoni, sar hekk, u l-offerta ta' dak li għamel l-ilment b'mod sostanzjali sodisfatt il-kondizzjonijiet (cioè, data tal-konsenja u l-htigijiet tekniċi); jew
- (ii) li, jekk il-bastiment kien mibjugħ permezz ta' xi process ieħor ta' offerti u min għamel l-ilment kien mistieden li jitfa' offerta fuq il-kuntratt in kwistjoni, sar hekk, u l-offerta ta' dak li għamel l-ilment b'mod sostanzjali sodisfatt il-kondizzjonijiet tal-offerta; jew
- (iii) li, fin-nuqqas ta' stedina biex tintefa' offerta minbarra taht offerta multipla fil-wiesgħa, min għamel l-ilment kien kapaċi li jibni l-bastiment ikkonċernat u, jekk min għamel l-ilment kien jaf, jew messu kien jaf, bix-xiri prospettiv, għamel l-sforzi li jidhru biex jikkonkludi l-bejgħ max-xerrej konsistenti mal-kondizzjonijiet tal-offerta in kwistjoni. Min għamel l-ilment jista' jitqies li kien jaf bix-xiri propost jekk jiġi muri li l-maġġoranza tal-industrija rilevanti għamlet sforzi ma' dak ix-xerrej biex tikkonkludi l-bejgħ tal-bastiment in kwistjoni, jew jekk jiġi muri li l-informazzjoni generali dwar ix-xiri propost kienet disponibbli minghand sensara, finanzier, soċjetajiet ta' klassifikar, kerreja, assoċjazzjonijiet fil-kummerċ, jew entitajiet ohra normalment involuti fi transazzjonijiet dwar bini ta' bastimenti li magħhom min għamel l-ilment kellu kuntatti jew hidma regolari.

4. L-ilment għandu jkun fih dik l-informazzjoni li tkun raġonevolment disponibbli għal min jagħmel l-ilment dwar dan li ġej:
- l-identità ta' min jagħmel l-ilment u d-deskrizzjoni tal-volum u l-valur tal-produzzjoni tal-Unjoni tal-bastiment simili minn min jagħmel l-ilment. Meta lment li jsir bil-miktub ikun għan-nom tal-industrija tal-Unjoni, l-ilment għandu jidentifika l-industrija li għan-nom tagħha jkun sar l-ilment permezz ta' lista tal-produtturi kollha magħrufa tal-Unjoni li kapaci jibnu bastiment simili u, sakemm ikun possibbli, deskrizzjoni tal-volum u l-valur tal-produzzjoni tal-Unjoni tal-bastiment simili li jinghata kont tagħhom minn dawk il-produtturi;
 - deskrizzjoni shiħa tal-allegat bastiment ipprezzat b'mod iġurjuż, l-ismijiet tal-pajjiż jew pajjiżi tal-orijini jew l-esportazzjoni in kwistjoni, l-identità ta' kull esportatur magħruf jew produttur barrani u l-identità tax-xerrej tal-bastiment in kwistjoni;
 - il-prezzijiet li bihom dawk il-bastimenti jkunu mibjugħa fis-swieq domestiċi tal-pajjiż jew tal-pajjiżi ta' orijini jew esportazzjoni (jew, meta xieraq, informazzjoni dwar il-prezzijiet li bihom il-bastimenti jkunu mibjugħa mill-pajjiż jew mill-pajjiżi ta' orijini lil pajjiż jew lil pajjiżi mhux membri jew il-valur tal-bini tal-bastiment) u l-informazzjoni dwar prezzijiet ta' esportazzjoni jew, meta xieraq, dwar il-prezzijiet li bihom dak il-bastiment jkunu l-ewwel mibjugħa mill-ġdid lil xerrej indipendenti;
 - l-effett tal-bejgħ bi prezz iġurjuż fuq il-prezzijiet tal-bastiment simili fis-suq tal-Unjoni u l-impatt konsegwenzjali tal-bejgħ fuq l-industrija tal-Unjoni, kif muri b'fatturi u indici rilevanti li għandhom effett fuq l-istat tal-industrija tal-Unjoni, bħal ma huma dawk elenkati fl-Artikolu 3(3) u (5).
5. Il-Kummissjoni għandha, sa fejn hu possibbli, teżamina l-eżattezza u s-suffiċjenza tax-xhieda provduta fl-ilment biex tiddetermina jekk ikunx hemm xhieda suffiċjenti li tiġġustifika li tinbeda investigazzjoni.
6. Investigazzjoni m'għandhiex tinbeda skont il-paragrafu 1 jekk ma jkunx stabbilit, fuq il-bażi ta' eżami tal-kobor tal-appoġġ lil, jew oppożizzjoni lil, ilment espress mill-produtturi tal-Unjoni li kapaci jibnu l-bastiment simili, li l-ilment ikun sar minn, jew għan-nom, tal-industrija tal-Unjoni. L-ilment għandu jitqies li jkun sar minn, jew għan-nom, tal-industrija tal-Unjoni jekk dan ikun appoġġat minn dawk il-produtturi tal-Unjoni li l-kapaċità kollettiva tagħhom li jibnu l-bastiment simili tikkostitwixxi aktar minn 50 % tal-kapaċità totali ta' dik il-porzjon tal-industrija tal-Unjoni li turi jew appoġġ lil jew oppożizzjoni għall-ilment. Madankollu, m'għandha tinbeda l-ebda investigazzjoni meta l-produtturi tal-Unjoni li espressament jappoġġaw l-ilment jammontaw għal anqas minn 25 % tal-kapaċità totali tal-produtturi tal-Unjoni li kapaci jipproduċu l-bastiment simili.
7. L-awtoritajiet għandhom jevitaw, sakemm ma tittiehedx deċiżjoni biex tinbeda investigazzjoni, kull pubbliċità tal-ilment li jkollu l-għan li tinbeda investigazzjoni. Madankollu, qabel ma wiehed jibda biex jagħmel investigazzjoni, il-gvern tal-pajjiż esportatur interessat għandu jkun notifikat.
8. Jekk, f'ċirkostanzi speċjali, jkun deċiż li tinbeda investigazzjoni mingħajr ma jkun gie riċevut l-ebda lment bil-miktub minn, jew għan-nom, tal-industrija tal-Unjoni sabiex tinbeda dik l-investigazzjoni, dan għandu jsir fuq il-bażi ta' xhieda suffiċjenti ta' prezzijiet iġurjużi, dannu u rabta tal-kawża, u li membru tal-industrija tal-Unjoni allegatament iġurjata, ikun issodisfa l-kriterji msemmija fil-paragrafu 3(d), li jiġġustifika dak il-bidu.
- Meta jkun xieraq, investigazzjoni tista' wkoll tinbeda fuq ilment bil-miktub mill-awtoritajiet ta' Parti Kontraenti. Dak l-ilment għandu jkun appoġġat minn evidenza suffiċjenti li turi li bastiment ikun qiegħed, jew kien, ipprezzat b'mod iġurjuż u li l-allegat bejgħ lil xerrej tal-Unjoni b'anqas mill-valur normali jkun qed jikkawża, jew ikun ikkawża, dannu lill-industrija domestika tal-Parti Kontraenti kkonċernata.
9. Ix-xhieda kemm ta' prezzijiet iġurjużi u dannu għandhom jiġu kkunsidrati fl-istess waqt fid-deċiżjoni dwar jekk tinbediex jew le investigazzjoni. Ilment m'għandux jiġi milqugħ meta ma jkunx hemm evidenza biżżejjed kemm ta' prezzijiet iġurjużi jew ta' dannu li jiġġustifika li l-każ ikompli.
10. L-ilment jista' jiġi rtirat qabel jinbdew il-proċeduri, f'liema każ, dan għandu jitqies li ma sarx.
11. Fejn ikun jidher lill-Kummissjoni li hemm evidenza biżżejjed li tiġġustifika l-bidu ta' proċeduri, hija għandha tagħmel hekk fi żmien 45 ġurnata mid-data li fiha jkun sar l-ilment, jew, fil-każ ta' bidu skont il-paragrafu 8, mhux aktar tard minn sitt xhur miż-żmien li fih il-bejgħ tal-bastiment kien magħruf jew kellu jkun magħruf, u għandha tippubblika avviz f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Fejn ma tkunx għet ipprezentata biżżejjed evidenza, min jagħmel l-ilment għandu jkun infurmat dwar dan fi żmien 45 jum mid-data li fiha jkun tressaq l-ilment lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha ttipprovdi l-informazzjoni lill-Istati Membri ladarba tkun iddeterminat li hemm hteġa li tagħti bidu għal tali proċeduri.

12. L-avviż dwar il-bidu ta' proċeduri għandu jawnja l-bidu tal-investigazzjoni, jindika l-isem u l-pajjiż tal-bennej tal-bastiment u x-xerrej jew ix-xerrejja u deskrizzjoni tal-bastiment in kwistjoni, jagħti sunt tal-informazzjoni li tkun riċevuta, u jipprovdi sabiex kull informazzjoni rilevanti tkun ikkomunikata lill-Kummissjoni.

Dan għandu jiddikjara l-perjodi li fihom il-partijiet interessati jistgħu jagħmlu lilhom infushom magħrufin, jipprezentaw il-veduti tagħhom bil-miktub u jagħtu l-informazzjoni, jekk dawk il-veduti u l-informazzjoni għandhom jittieħdu in konsiderazzjoni matul l-investigazzjoni. Dan għandu wkoll jiddikjara l-perjodu li matulu l-partijiet interessati jistgħu japplikaw biex jinstemgħu mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 6(5).

13. Il-Kummissjoni għandha tavża lill-esportaturi, ix-xerrej jew ix-xerrejja tal-bastiment u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tal-produtturi, l-esportaturi u x-xerrejja ta' dawk il-bastimenti li tkun taf li jkunu nteressati, kif ukoll lir-rappreżentanti tal-pajjiż li l-bastiment tiegħu ikun soġġett għal dik l-investigazzjoni u dawk li għamlu l-ilment, bil-bidu tal-proċeduri u, b'attenzjoni xierqa għall-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali, jipprovdu t-test kollu tal-ilment riċevut bil-miktub skont il-paragrafu 1 lill-esportatur, u lill-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur, u jagħmluh disponibbli fuq talba għal partijiet ohra interessati involuti.

Artikolu 6

L-investigazzjoni

1. Wara li jkunu nbdew il-proċeduri, il-Kummissjoni, li taġixxi b'koperazzjoni mal-Istati Membri u, fejn ikun xieraq, mal-awtoritajiet ta' pajjiżi mhux membri, għandha tibda investigazzjoni fuq livell ta' Unjoni. Tali investigazzjoni għandha tkopri kemm prezżijiet iŋġurjużi u dannu, u dawn għandhom jiġu investigati fl-istess waqt.

2. Il-partijiet li jirċievu kwestjonarji użati f'investigazzjoni dwar l-ipprezzar għandhom jingħataw mill-inqas 30 jum biex jirrispondu. Il-limitu ta' żmien għall-esportaturi għandu jibda jghodd mid-data li jkun riċevut il-kwestjonarju, li għal dan il-għan għandu jitqies li jkun riċevut ġimgħa wara l-jum li fih ikun intbghat lill-esportatur jew trasmess lir-rappreżentant diplomatiku xieraq tal-pajjiż esportatur. Tista' tingħata estensjoni ta' 30 jum, wara li jittiehed kont tal-limitu taż-żmien tal-investigazzjoni, kemm-il darba l-parti turi kawża xierqa għal tali estensjoni skont iċ-ċirkostanzi partikolari tagħha.

3. Il-Kummissjoni tista' titlob lill-awtoritajiet ta' pajjiżi mhux membri, kif ukoll l-Istati Membri, biex jagħtu informazzjoni, u l-Istati Membri għandhom jiehdu dawk il-passi li jkunu meħtieġa sabiex jilqgħu dawk it-talbiet.

Dawn għandhom jibgħatu lill-Kummissjoni l-informazzjoni mitluba flimkien mar-riżultati ta' kull spezzjoni, ċekkjar jew investigazzjonijiet li jkunu saru.

Meta dik l-informazzjoni tkun ta' interess ġenerali jew meta t-trasmissjoni tagħha tkun intalbet minn Stat Membru, il-Kummissjoni għandha tibgħatha lill-Istati Membri, sakemm din ma tkunx kunfidenzjali, fliema każ għandu jintbagħat sunt mhux kunfidenzjali.

4. Il-Kummissjoni tista' titlob lill-awtoritajiet ta' pajjiżi mhux membri, meta jkun xieraq, kif ukoll lill-Istati Membri, biex jagħmlu dak l-iċċekkjar u spezzjonijiet meħtieġa, b'mod partikolari fost produtturi tal-Unjoni, u biex jagħmlu investigazzjonijiet f'pajjiżi mhux membri, sakemm l-intrapriżi nteressati jagħtu l-kunsens tagħhom u li l-gvern tal-pajjiż ikkonċernat ikun ġie uffiċjalment notifikat u ma jkun għamel l-ebda oġġezzjoni.

L-Istati Membri għandhom jiehdu dawk il-passi li jkunu meħtieġa sabiex jissodisfaw dawk it-talbiet mill-Kummissjoni.

Uffiċjali tal-Kummissjoni għandhom ikunu awtorizzati, jekk il-Kummissjoni jew l-Istat Membru hekk jitlob, sabiex jassistu lill-uffiċjali ta' Stati Membri biex jaqdu d-doveri tagħhom. Bl-istess mod, uffiċjali tal-Kummissjoni jistgħu jassistu lill-uffiċjali tal-awtoritajiet ta' pajjiżi mhux membri biex jaqdu d-doveri tagħhom, wara ftehim bejn il-Kummissjoni u dawk l-awtoritajiet.

5. Il-partijiet interessati li jkunu għamli lilhom infushom magħrufa skont l-Artikolu 5(12) għandhom jinstemgħu fil-perjodu stabbilit fl-avviż pubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, jekk ikunu għamli talba bil-miktub għas-smiegh li turi li huma parti interessata li x'aktarx tkun milquta mir-riżultat tal-proċeduri u li jkun hemm raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemgħu.

6. Għandhom jingħataw opportunitajiet, fuq talba, lill-bennej tal-bastiment, ix-xerrej jew ix-xerrejja, rappreżentanti tal-gvern tal-pajjiż esportatur, dawk li jagħmlu l-ilment, u partijiet ohra interessati li jkunu għamli lilhom infushom magħrufa skont l-Artikolu 5(12), biex jiltaqgħu ma' dawk il-partijiet li jkollhom interessi kuntrarji, sabiex jistgħu jiġu mogħtija veduti opposti u jingħataw argumenti kuntrarji għalihom.

L-għoti ta' dawn l-opportunitajiet għandu jiehu inkonsiderazzjoni l-htieġa li tiġi protetta l-kunfidenzjalità u l-konvenzja għall-partijiet.

M'għandu jkun hemm l-ebda obbligazzjoni fuq xi parti biex tattendi laqgħa, u nuqqas li jsir hekk m'għandux jippreġudika l-każ ta' dik il-parti.

Informazzjoni orali mogħtija taht dan il-paragrafu għandha tittiehed inkonsiderazzjoni kemm-il darba din wara tkun konfermata bil-miktub.

7. Dawk li jagħmlu l-ilment, il-bennej tal-bastiment, ix-xerrej jew ix-xerrejja u partijiet ohra interessati li jkunu għamli lilhom infushom magħrufa skont l-Artikolu 5(12), kif ukoll ir-rappreżentanti tal-pajjiż esportatur jistgħu, fuq talba bil-miktub, jispezzjonaw kull informazzjoni li tkun saret disponibbli minn xi parti għall-investigazzjoni, kif distinta minn dokumenti interni preparati mill-awtoritajiet tal-Unjoni jew l-Istati Membri tagħha, li tkun rilevanti għall-preżentazzjoni tal-każijiet tagħhom u mhux kunfidenzjali skont it-tifsira tal-Artikolu 13, u li użata fl-investigazzjoni.

Dawk il-partijiet jistgħu jirrispondu għal dik l-informazzjoni u għandu jittiehed kont tal-kummenti tagħhom, meta jkunu sostanzjati b'mod suffiċjenti fir-risposta.

8. Minbarra fiċ-ċirkostanzi msemmija fl-Artikolu 12, l-informazzjoni li tkun mogħtija mill-partijiet interessati u li fuqha jkunu bbażati r-riżultati, għandha tiġi eżaminata għall-eżattezza, kemm jista' jkun possibbli.

9. Għall-proċeduri li jinvolvu paragun bejn prezz u prezz iehor, fejn bastiment simili jkun ġie konsenjat, l-investigazzjoni għandha tintemm mhux aktar tard minn sena mid-data tal-inizjar.

Għall-proċeduri li fihom il-bastiment simili jkun taht kostruzzjoni, l-investigazzjoni għandha tintemm mhux aktar tard minn sena mid-data tal-konsenja tal-bastiment simili.

Investigazzjonijiet li jinvolvu valur tal-kostruzzjoni għandhom jintemmu fi żmien sena mill-bidu tagħhom jew fi żmien sena mill-konsenja tal-bastiment, skont liema jkun l-aħħar.

Dawk il-limiti ta' żmien għandhom jiġu sospizi safejn ikun applikat l-Artikolu 16(2).

Artikolu 7

Temm mingħajr miżuri, impożizzjoni u ġbir ta' hlasijiet dwar prezzijiet iġurjużi

1. Meta l-ilment ikun irtirat, il-proċeduri jistgħu jiġu mitmuma.

2. Fejn il-miżuri ma jkunux meħtieġa l-investigazzjoni jew il-proċeduri għandhom jintemmu. Il-Kummissjoni għandha temm l-investigazzjoni f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 10(2).

3. Għandu jkun hemm temm immedjat tal-proċeduri meta jiġi stabbilit li l-marġini ta' prezzijiet iġurjużi ikun anqas minn 2 %, espress bħala percentwali tal-prezz tal-esportazzjoni.

4. Fejn il-fatti kif ġew stabbiliti finalment juru li hemm prezzijiet iŋġurjużi u dannu kkawżat b'dawn, għandu jiġi impost hłas għall-prezzijiet iŋġurjużi fuq il-bennejja tal-bastimenti mill-Kummissjoni, f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 10(2). L-ammont tal-hłas għall-prezzijiet iŋġurjużi għandu jkun daqs il-marġini tal-prezzijiet iŋġurjużi stabbiliti. Il-Kummissjoni, wara li tkun għarrfet lill-Istati Membri, għandha tiehu l-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni tad-deċiżjoni tagħha, b'mod partikolari l-ġbir tal-hłas għall-prezzijiet iŋġurjużi.

5. Il-bennej tal-bastiment għandu jhallas il-multa dwar prezzijiet iŋġurjużi fi żmien 180 jum min-notifika lilu tal-impożizzjoni tal-multa, li għal dan il-ghan għandu jitqies li jkun riċevut fi żmien ġimgha mid-data li fiha tkun intbghatet lill-bennej tal-bastiment. Il-Kummissjoni tista' tagħti lill-bennej tal-bastiment perjodu ta' żmien biex ihallas, li jkun raġonevolment estiż, meta l-bennej tal-bastiment juri li hłas fi żmien 180 jum jirrenduh bla flus jew li jkun inkompatibbli mar-riorganizzazzjoni sorveljata ġuridika, f'liema każ l-imghax għandu jghodd fuq kull prozjon mhux imhallas tal-multa dovuta, b'rata ugwali għall-frott fis-suq sekondarju fuq il-bonds tal-Euro marbutin ma' termini medji fil-Borża tal-Lussemburgu flimkien ma' 50 punt baziku.

Artikolu 8

Rimedji alternattivi

L-investigazzjoni tista' tintemm mingħajr l-impożizzjoni ta' hłas għall-prezzijiet iŋġurjużi jekk il-bennej tal-bastimenti definittivament u bla kundizzjoni jxejjen il-bejgħ tal-bastiment ipprezzat b'mod iŋġurjuż jew jikkonforma ma' rimedju ekwivalenti alternattiv aċċettat mill-Kummissjoni.

Bejgħ ikun ikkunsidrat li jkun sar bla effett biss meta r-relazjonijiet kuntrattwali kollha bejn il-partijiet interessati fil-bejgħ ikkonċernat ikunu ġew mitmuma, kull konsiderazzjoni mhallsa b'konnessjoni mal-bejgħ tiġi rifiuza u d-drittijiet kollha fil-bastiment ikkonċernat jew parti minnu jiġu mrodda lura lill-bennej tal-bastiment.

Artikolu 9

Miżuri kuntrarji — każda ta' drittijiet dwar tghabija u hatt

1. Jekk il-bennej tal-bastiment ikkonċernat ma jhallasx il-hłas għall-prezzijiet iŋġurjużi impost skont l-Artikolu 7, miżuri kuntrarji f'forma ta' każda ta' drittijiet ta' tagħbija u hatt għandhom jiġu imposti mill-Kummissjoni fuq il-bastimenti mibnija mill-bennej tal-bastimenti inkwistjoni.

Il-Kummissjoni għandha tagħti informazzjoni lill-Istati Membri ladarba jkun hemm ir-raġunijiet għall-miżuri kuntrarji msemmijin fl-ewwel subparagrafu.

2. Id-deċiżjoni li timponi l-miżuri kuntrarji għandha tidhol fis-sehħ 30 jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u għandha tiġi mhassra wara li jkun sar il-hłas shiħ tal-multa dwar il-prezzijiet iŋġurjużi mill-bennej tal-bastimenti. Il-miżuri kuntrarji għandhom ikopru l-bastimenti kollha kuntrattati matul perjodu ta' erba' snin mid-data tad-dhul fis-sehħ tad-deċiżjoni. Kull bastiment ikun soġġett għall-miżuri kuntrarji għal perjodu ta' erbgħa snin wara l-konsenja tiegħu. Dawn il-perjodi jistgħu jiġu mnaqqsa biss wara u skont ir-riżultat tal-proċedura internazzjonali dwar ftehim fuq tilwim li tikkonċerna l-miżuri kuntrarji imposti.

Il-bastimenti soġġetti għaċ-każda tad-drittijiet dwar tghabija u hatt għandhom ikunu speċifikati permezz ta' deċiżjoni li tiġi adottata mill-Kummissjoni u publikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

3. L-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri m'għandhomx jagħtu permess li jsir tghabija u hatt lill-bastimenti soġġetti għaċ-każda ta' drittijiet dwar tghabija u hatt.

*Artikolu 10***Proċedura ta' kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat stabbilit mir-Regolament (UE) 2016/1036. Dak il-Kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

*Artikolu 11***Żjarat ta' verifika**

1. Il-Kummissjoni għandha, meta thoss li jkun xieraq, tagħmel żjarat biex teżamina r-rekords tal-esportaturi, bennejja tal-bastimenti, kummerċjanti, aġenti, produttori, assoċjazzjonijiet tal-kummerċ u organizzazzjonijiet, sabiex tivverifika l-informazzjoni mogħtija dwar prezzijiet iġurjużi u d-dannu. Fin-nuqqas ta' risposta xierqa u fil-hin, il-Kummissjoni tista' tagħżel li ma tagħmilx żjara ta' verifika.
2. Il-Kummissjoni tista' tagħmel investigazzjonijiet f'pajjiżi mhux membri kif mitlub, kemm-il darba din ikollha l-qbil tal-intrapriżi nteressati, li din tavża lir-rappreżentanti tal-gvern tal-pajjiż in kwistjoni u li dan tal-aħhar ma joġġezzjonax għall-investigazzjoni. Malli l-ftehim tal-intrapriżi nteressati jkun milhuq il-Kummissjoni għandha tavża lill-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur bl-ismijiet u l-indirizzi tal-intrapriżi li tkun se ssir żjara fihom u d-dati miftiehma.
3. L-intrapriżi nteressati għandhom jiġu avżati bin-natura tal-informazzjoni li tkun ser tiġi verifikata matul iż-żjarat ta' verifika u b'kull informazzjoni oħra li tkun meħtieġa li tiġi mogħtija matul dawk iż-żjarat, għalkemm dan ma jipprekludix li jsiru talbiet, magħmulin matul il-verifika, biex jingħataw aktar dettalji fid-dawl tal-informazzjoni miġbura.
4. Fl-investigazzjonijiet li jsiru bis-saħħa tal-paragrafi 1, 2 u 3, il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn uffiċjali ta' dawk l-Istati Membri li jitolbu dan.

*Artikolu 12***Non-koperazzjoni**

1. F'każijiet fejn xi parti nteressata tirrifjuta l-aċċess għal, jew mod ieħor ma tipprovdi, informazzjoni meħtieġa fil-limiti taż-żmien previsti f'dan ir-Regolament, jew b'mod sinifikanti timpedixxi l-investigazzjoni, ir-riżultati proviżorji jew finali, affermativi jew negattivi, jistgħu isiru fuq il-bażi tal-fatti disponibbli.

Meta jkun misjub li xi parti nteressata tkun tat informazzjoni falza jew biex ittellef, dik l-informazzjoni m'għandhiex tiġi mogħtija attenzjoni u jista' jsir użu minn fatti disponibbli.

Partijiet interessati għandhom jiġu mgħarrfa bil-konsegwenzi ta' non-koperazzjoni.

2. Nuqqas li tingħata risposta komputerrizzata m'għandhiex titqies li tikkostitwixxi non-koperazzjoni, sakemm dik il-parti nteressata turi li meta tagħti r-risposta kif mitlub dan jirriżulta f'piż żejjed mhux raġonevoli jew spiża addizzjonali mhux raġonevoli.
3. Meta l-informazzjoni mogħtija minn parti interessata ma tkunx ideali f'kull rigward din għandha xorta waħda ma tiġix riġettata, kemm-il darba d-defiċjenzi ma jkunx tali li jikkawżaw diffikultà żejda sabiex tasal għal riżultat raġonevolment preċiż u li l-informazzjoni tkun mogħtija fil-hin b'mod xieraq u tkun tista' tiġi verifikata, u li l-parti tkun aġixxiet fl-aħjar kapacià tagħha.

4. Jekk xhieda jew informazzjoni ma tkunx aċċettata, il-parti li tissupplixxiha għandha tiġi nformata minnufih bir-raġunijiet għal dan u għandha tingħata opportunità biex tipprovdi spjegazzjonijiet oħra fil-limitu taż-żmien stabbilit. Jekk l-ispejgazzjonijiet ikunu kkunsidrati mhux sodisfaċenti, ir-raġunijiet għalfejn ma tkunx giet aċċettata dik ix-xhieda jew l-informazzjoni għandhom isiru magħrufa u mogħtija fir-riżultati pubblikati.
5. Jekk id-determinazzjonijiet, inkluż dawk dwar il-valur normali, jkunu bbażati fuq id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, inkluż l-informazzjoni mogħtija minn min jagħmel l-ilment, dawn għandhom, meta jkun prattikabbli u b'attenzjoni xierqa għal-limitu taż-żmien tal-investigazzjoni, jiġu vverifikati b'referenza għall-informazzjoni minn sorsi oħra indipendenti li jistgħu jkunu disponibbli, bħalma huma l-listi tal-prezzijiet pubblikati, l-istatistika uffiċjali dwar bejgħ u prospettivi tad-dwana, jew l-informazzjoni miġbura minn partijiet oħra interessati matul l-investigazzjoni.
6. Jekk parti interessata ma tikkoperax, jew tikkopera biss parzjalment, b'mod li l-informazzjoni rilevanti tkun b'hekk miżmuma, ir-riżultat tal-investigazzjoni jista' jkun anqas favorevoli għall-parti milli kieku din ikkoperat.

Artikolu 13

Kunfidenzjalità

1. Kull informazzjoni li min-natura tagħha tkun kunfidenzjali (per eżempju, minhabba li l-kxif tagħha jista' jkun ta' vantaġġ kompetittiv sinifikanti għal kompetitur jew jista' jkollha effett kuntrarju sinifikanti fuq il-persuna li tagħti l-informazzjoni jew fuq il-persuna li mingħandha l-persuna li tagħti l-informazzjoni tkun akkwistat l-informazzjoni) jew li tkun provduta fuq bażi kunfidenzjali mill-partijiet għal investigazzjoni għandha, jekk tintwera kawża ġusta, tiġi meqjusa bħala tali mill-awtoritajiet.
2. Il-partijiet interessati li jipprovdu informazzjoni kunfidenzjali għandhom jintalbu li jagħtu sunt tagħha b'mod mhux kunfidenzjali. Dawk is-sunti għandu jkollhom biżżejjed dettal li jippermettu ftehim raġonevoli tas-sustanza tal-informazzjoni mogħtija b'kunfidenzjalità. F'ċirkostanzi eċċezzjonali, dawk il-partijiet jistgħu jindikaw li dik l-informazzjoni ma tkunx tippermetti li jsir sunt tagħha. F'dawk iċ-ċirkostanzi eċċezzjonali, għandha tiġi provduta dikjarazzjoni dwar ir-raġunijiet għalfejn ma jkunx possibbli li jsir sunt.
3. Jekk ikun ikkunsidrat li talba għall-kunfidenzjalità ma tkunx flokha u jekk il-fornitur tal-informazzjoni jew ma jkunx jixtieq li l-informazzjoni tkun disponibbli jew li jawtorizza l-kxif tagħha f'forma ġenerali jew sommarja, jista' ma jittehidx kont ta' dik l-informazzjoni, sakemm ma jintweriex b'mod sodisfaċenti minn sorsi xierqa, li l-informazzjoni tkun korretta. Talbiet għal kunfidenzjalità m'għandhomx jiġu miċhuda arbitrarjament.
4. Dan l-Artikolu m'għandux iżomm il-kxif ta' informazzjoni ġenerali mill-awtoritajiet tal-Unjoni u, b'mod partikolari, tar-raġunijiet li fuqhom id-deċiżjonijiet mehuda bis-saħħa ta' dan ir-Regolament ikunu bbażati, jew kxif tal-evidenza li joqgħodu fuqha l-awtoritajiet tal-Unjoni safejn ikun meħtieġ biex jiġu spjegati dawk ir-raġunijiet fil-proċeduri fil-qorti. Dak il-kxif għandu jiehu kont tal-interess leġittimu tal-partijiet interessati, li s-sigriet kummerċjali tagħhom ma jiġux żvelati.
5. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri, inkluż l-uffiċjali tagħhom it-tnejn, m'għandhomx jiżvelaw informazzjoni li tkun waslitilhom skont dan ir-Regolament li għaliha jkun intalab trattament kunfidenzjali mill-fornitur tagħha, mingħajr permess speċifiku minn dak il-fornitur. Skambji ta' informazzjoni bejn il-Kummissjoni u Stati Membri, jew ta' kwalunkwe dokumenti interni preparati mill-awtoritajiet tal-Unjoni jew l-Istati Membri, m'għandhomx jiġu żvelati minbarra kif speċifikament stipulat f'dan ir-Regolament.
6. Informazzjoni li tkun giet riċevuta skont dan ir-Regolament għandha tintuża biss għall-għan li għalih kienet mitluba.

Artikolu 14

Kxif

1. Dawk li jagħmlu l-ilment, il-bennej tal-bastiment, l-esportatur, ix-xerrej jew ix-xerrejja tal-bastiment u l-assocjazzjonijiet rappreżentanti tagħhom, u rappreżentanti tal-pajjiż esportatur, jistgħu jitolbu kxif tad-dettalji dwar il-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-baži tagħhom ikun maħsub li tiġi rakkomandata l-impożizzjoni ta' multa ta' prezzijiet inġurjużi, jew it-tmiem tal-investigazzjoni jew tal-proċeduri mingħajr l-impożizzjoni ta' hlas.

2. Talbiet għal kxif finali, kif imfisser fil-paragrafu 1, għandhom jiġu ndirizzati lill-Kummissjoni bil-miktub u jiġu milqugħa fil-limiti taż-żmien stabbiliti mill-Kummissjoni.

3. L-iżvelar finali għandu jsir bil-miktub. Dan għandu jsir, bl-attenzjoni dovuta għall-htieġa biex tiġi protetta l-informazzjoni kunfidenzjali, kemm jista' jkun malajr u, normalment, mhux inqas minn xahar qabel decizjoni definittiva. Fejn il-Kummissjoni ma tkunx fil-pożizzjoni li tiżvela xi fatti jew kunsiderazzjonijiet f'dak il-hin, dawn għandhom jiġu żvelati kemm jista' jkun malajr wara.

L-iżvelar ma għandu jippreġudika l-ebda decizjoni sussegwenti li tista' tittiehed mill-Kummissjoni, imma fejn decizjoni bħal din tkun ibbażata fuq kwalunkwe fatti u kunsiderazzjonijiet differenti, dawn għandhom jiġu żvelati kemm jista' jkun malajr.

4. Rappreżentazzjonijiet magħmula wara li jkun sar kxif, għandhom jittiehdu in kunsiderazzjoni biss jekk ikunu riċevuti f'perjodu li jiġi stabbilit mill-Kummissjoni f'kull każ, li għandu jkun mill-inqas 10 ijiem, b'kunsiderazzjoni partikolari tinghata għall-urgenza tal-materja.

Artikolu 15

Rapport

Il-Kummissjoni għandha tinkludi tagħrif dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament fir-rapport annwali tagħha dwar l-applikazzjoni u l-implimentazzjoni ta' miżuri ta' difiża kummerċjali ppreżentat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill skont l-Artikolu 23 tar-Regolament (UE) 2016/1036.

Artikolu 16

Dispożizzjonijiet finali

1. Dan ir-Regolament m'għandux iżomm l-applikazzjoni ta':

(a) kull regola speċjali stabbilita fi ftehim konkluż bejn l-Unjoni u pajjiżi mhux membri;

(b) miżuri speċjali, sakemm dik l-azzjoni ma tmurx kontra l-obbligi skont il-Ftehim dwar Bini ta' Bastimenti.

2. Investigazzjoni bis-saħħa ta' dan ir-Regolament m'għandhiex issir u m'għandhomx jiġu imposti jew miżmuma miżuri fejn daww il-miżuri jkunu kuntrarju għall-obbligi tal-Unjoni li johorġu mill-Ftehim dwar Bini ta' Bastimenti jew xi ftehim internazzjonali rilevanti iehor.

Dan ir-Regolament m'għandux iżomm lill-Unjoni milli tissodisfa l-obbligi tagħha taht id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim dwar Bini ta' Bastimenti dwar ftehim fuq tilwim.

Artikolu 17

Thassir

Ir-Regolament (KE) Nru 385/96 huwa mħassar.

Referenzi għar-Regolament imħassar għandhom jiġu miftiehma bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness II.

*Artikolu 18***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Huwa għandu japplika mid-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim dwar Bini ta' Bastimenti ⁽¹⁾.

Huwa m'għandux japplika għal bastimenti kuntrattati qabel id-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim dwar Bini ta' Bastimenti, hlief għal bastimenti kuntrattati wara l-21 ta' Diċembru 1994 u għall-konsenja ta' aktar minn hames snin mid-data tal-kuntratt. Dawk il-bastimenti għandhom ikunu soġġetti għal dan ir-Regolament, sakemm il-bennej tal-bastiment ma jurix li d-data estiża tal-konsenja saret għal raġunijiet kummerċjali normali u mhux sabiex tiġi evitata l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, it-8 ta' Ġunju 2016.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

M. SCHULZ

Għall-Kunsill

Il-President

A.G. KOENDERS

⁽¹⁾ Id-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim dwar Bini ta' Bastimenti għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, serje L.

ANNEX I

REGOLAMENT IMHASSAR FLIMKIEN MAL-EMENDA TIEGĦU

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 385/96

(ĠU L 56, 6.3.1996, p. 21)

Regolament (UE) Nru 37/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

Il-punt 5 tal-Anness biss

(ĠU L 18, 21.1.2014, p. 1)

ANNEX II

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Regolament (KE) Nru 385/96	Dan ir-Regolament
Artikoli 1 sa 4	Artikoli 1 sa 4
Artikolu 5(1)	Artikolu 5(1)
Artikolu 5(2), l-ewwel subparagrafu, kliem introdutturju	Artikolu 5(2), l-ewwel subparagrafu, kliem introdutturju
Artikolu 5(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a), kliem introdutturju	Artikolu 5(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a), kliem introdutturju
Artikolu 5(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a), l-ewwel inċiż	Artikolu 5(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a)(i)
Artikolu 5(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a), it-tieni inċiż	Artikolu 5(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a)(ii)
Artikolu 5(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a), it-tielet inċiż	Artikolu 5(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a)(iii)
Artikolu 5(2), it-tieni, it-tielet u r-raba' subparagrafu	Artikolu 5(2), it-tieni, it-tielet u r-raba' subparagrafu
Artikolu 5(3) sa (10)	Artikolu 5(3) sa (10)
Artikolu 5(11), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 5(11), l-ewwel u t-tieni sentenza
Artikolu 5(11), it-tieni subparagrafu	Artikolu 5(11), it-tielet sentenza
Artikolu 5(12), l-ewwel sentenza	Artikolu 5(12), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 5(12), it-tieni u t-tielet sentenza	Artikolu 5(12), it-tieni subparagrafu
Artikolu 6(1) u (2)	Artikolu 6(1) u (2)
Artikolu 6(3), l-ewwel sentenza	Artikolu 6(3), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 6(3), it-tieni sentenza	Artikolu 6(3), it-tieni subparagrafu
Artikolu 6(3), it-tielet sentenza	Artikolu 6(3), it-tielet subparagrafu
Artikolu 6(4), l-ewwel sentenza	Artikolu 6(4), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 6(4), it-tieni sentenza	Artikolu 6(4), it-tieni subparagrafu
Artikolu 6(4), it-tielet u r-raba' sentenza	Artikolu 6(4), it-tielet subparagrafu
Artikolu 6(5)	Artikolu 6(5)
Artikolu 6(6), l-ewwel sentenza	Artikolu 6(6), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 6(6), it-tieni sentenza	Artikolu 6(6), it-tieni subparagrafu
Artikolu 6(6), it-tielet sentenza	Artikolu 6(6), it-tielet subparagrafu
Artikolu 6(6), ir-raba' sentenza	Artikolu 6(6), ir-raba' subparagrafu
Artikolu 6(7), l-ewwel sentenza	Artikolu 6(7), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 6(7), it-tieni sentenza	Artikolu 6(7), it-tieni subparagrafu
Artikolu 6(8) u (9)	Artikolu 6(8) u (9)
Artikoli 7 sa 11	Artikoli 7 sa 11

Regolament (KE) Nru 385/96	Dan ir-Regolament
Artikolu 12(1), l-ewwel sentenza	Artikolu 12(1), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 12(1), it-tieni sentenza	Artikolu 12(1), it-tieni subparagrafu
Artikolu 12(1), it-tielet sentenza	Artikolu 12(1), it-tielet subparagrafu
Artikolu 12(2) sa (6)	Artikolu 12(2) sa (6)
Artikolu 13	Artikolu 13
Artikolu 14(1) u (2)	Artikolu 14(1) u (2)
Artikolu 14(3), l-ewwel, it-tieni u t-tielet sentenza	Artikolu 14(3), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 14(3), ir-raba' sentenza	Artikolu 14(3), it-tieni subparagrafu
Artikolu 14(4)	Artikolu 14(4)
Artikolu 14a	Artikolu 15
Artikolu 15	Artikolu 16
—	Artikolu 17
Artikolu 16	Artikolu 18
—	Anness I
—	Anness II